

2. *Talianska republika je povinná nahradiť trovy konania.*

(¹) Ú. v. EÚ C 226, 30.7.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 4. júla 2013
(návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal
Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen — Belgicko)
— Argenta Spaarbank NV/Belgické kráľovstvo

(Vec C-350/11) (¹)

(*Daňová právna úprava — Daň z príjmov — Odpočet rizikového kapitálu — Fiktívne úroky — Zníženie sumy, ktorú si môžu odpočítať spoločnosti majúce v zahraničí prevádzkarne vytvárajúce príjmy, ktoré sú oslobodené od dane na základe zmlúv o zamedzení dvojitého zdanenia*)

(2013/C 245/04)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Argenta Spaarbank NV

Žalovaný: Belgické kráľovstvo

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen — Výklad článku 49 ZFEÚ — Daňová právna úprava — Daň z príjmu právnických osôb — Odpočet za rizikový kapitál („fiktívne úroky“) — Zníženie odpočítateľnej sumy pre spoločnosti, ktoré majú prevádzkarne v zahraničí, ktorá vytvára príjmy, ktoré sú oslobodené podľa dohôd o zamedzení dvojitého zdanenia

Výrok rozsudku

Článok 49 ZFEÚ sa má vykladať v tom zmysle, že mu odporuje vnútroštátna právna úprava, podľa ktorej sa na účely výpočtu odpočtu priznaného spoločnosti s neobmedzenou daňovou povinnosťou v členskom štáte nezohľadňuje čistá hodnota aktív stálej prevádzkarne nachádzajúcej sa v inom členskom štáte, ak zisk uvedenej stálej prevádzkarne nepodlieha dani v prvom členskom štáte podľa zmluvy o zamedzení dvojitého zdanenia, kým aktíva stálej prevádzkarne nachádzajúcej sa na území tohto prvého členského štátu sa na tieto účely zohľadňujú.

(¹) Ú. v. EÚ C 282, 24.9.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (desiata komora) zo 4. júla 2013
(návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal
Tribunale Amministrativo Regionale per il Piemonte — Taliansko) — Fastweb SpA/Azienda Sanitaria Locale di
Alessandria

(Vec C-100/12) (¹)

(*Verejné obstarávanie — Smernica 89/665/EHS — Žaloba v oblasti verejného obstarávania — Žaloba podaná proti rozhodnutiu o zadaní zákazky uchádzačom, ktorého ponuka nebola vybraná — Žaloba založená na dôvode, že vybraná ponuka nebola v súlade s technickými špecifikáciami zákazky — Vzájomná žaloba úspešného uchádzača založená na nedodržaní určitých technických špecifikácií zákazky v prípade ponuky predloženej uchádzačom, ktorý podal túto žalobu — Obe ponuky v nesúlade s technickými špecifikáciami zákazky — Vnútroštátna judikatúra ukladajúca povinnosť preskúmať najskôr vzájomnú žalobu a v prípade, že je dôvodná, vyhlásiť hlavnú žalobu za neprípustnú bez jej vecného preskúmania — Zlučiteľnosť s právom Únie*)

(2013/C 245/05)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale Amministrativo Regionale per il Piemonte

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Fastweb SpA

Žalovaná: Azienda Sanitaria Locale di Alessandria

za účasti: Telecom Italia SpA, Path-Net SpA

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Tribunale Amministrativo Regionale per il Piemonte — Výklad smernice Rady 89/665/EHS z 21. decembra 1989 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa uplatňovania postupov preskúmania v rámci verejného obstarávania tovarov a prác (Ú. v. ES L 395, s. 33; Mim. vyd. 06/001, s. 246), zmenenej a doplnenej smernicou 2007/66/ES (Ú. v. EÚ L 335, s. 31) — Zásady rovnosti zaobchádzania, zákazu diskriminácie a ochrany hospodárskej súťaže — Vnútroštátna pravidlo judikatúry, ktoré stanovuje, že vnútroštátny súd, ktorému je predložená žaloba o neplatnosť aktu o uzavretí verejnej zmluvy a vzájomná žaloba, ktorej cieľom je spochybniť účasť neúspešného uchádzača na verejnom obstarávaní, ktorý je súčasne hlavným žalobcom vo veci samej, môže vecne rozhodnúť o hlavnej žalobe len v prípade, že vzájomná žaloba nie je dôvodná — Užšie výberové konanie len s dvoma uchádzačmi, ktorí nepredložili prípustnú ponuku

Výrok rozsudku

Článok 1 ods. 3 smernice Rady 89/665/EHS z 21. decembra 1989 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa uplatňovania postupov preskúmania v rámci verejného obstarávania tovarov a prác, zmenenej a doplnenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/66/ES z 11. decembra 2007, sa má vykladať v tom zmysle, že ak v rámci súdneho konania úspešný uchádzač, ktorý získal zákazku a podal vzájomnú žalobu, vznesie námietku neprípustnosti založenú na nedostatku aktívnej legitímácie uchádzača, ktorý podal hlavnú žalobu, a to z dôvodu, že ponuka predložená týmto uchádzačom mala byť verejným obstarávateľom vylúčená vzhľadom na jej nesúlad s technickými špecifikáciami definovanými v súťažných podkladoch, toto ustanovenie bráni vyhláseniu takejto žaloby za neprípustnú v nadväznosti na predchádzajúce preskúmanie tejto námietky neprípustnosti bez toho, aby sa rozhodlo o súlade ponuky úspešného uchádzača, ktorý získal zákazku, ako aj ponuky uchádzača, ktorý podal hlavnú žalobu, s uvedenými technickými špecifikáciami.

(¹) Ú. v. EÚ C 151, 26.5.2012.

Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) zo 4. júla 2013 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale di La Spezia — Taliansko) — Simone Gardella/Istituto nazionale della previdenza sociale (INPS)

(Vec C-233/12) (¹)

(Prevod práv na dôchodok získaných v členskom štáte — Články 45 ZFEÚ a 48 ZFEÚ — Vnútroštátna právna úprava, ktorá nestanovuje právo na prevod kapitálovej hodnoty príspevkov na dôchodkové poistenie zaplatených vnútroštátnej inštitúcii sociálneho zabezpečenia do medzinárodnej organizácie so sídlom v inom členskom štáte — Pravidlo sčítania)

(2013/C 245/06)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale di La Spezia

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Simone Gardella

Žalovaný: Istituto nazionale della previdenza sociale (INPS)

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Tribunale Civile della Spezia — Výklad článkov 20 ZFEÚ, 45 ZFEÚ, 48 ZFEÚ a 145 ZFEÚ až 147 ZFEÚ a článku 15 Charty základných práv Európskej únie — Prevod nárokov na dôchodok získaných v rôznych členských štátoch — Zamestnanec medzinárodnej

organizácie so sídlom v inom členskom štáte — Vnútroštátna právna úprava, ktorá nestanovuje právo na prevod príspevkov na dôchodkové poistenie odvedených vnútroštátnou inštitúciou sociálneho zabezpečenia do dôchodkového systému dotknutej medzinárodnej organizácie — Odmietnutie danej inštitúcie sociálneho zabezpečenia uzavrieť dohodu umožňujúcu takýto prevod

Výrok rozsudku

Články 45 ZFEÚ a 48 ZFEÚ sa majú vykladať v tom zmysle, že nebránia právnej úprave členského štátu, ktorá neumožňuje svojim štátnym príslušníkom zamestnaným v medzinárodnej organizácii, akou je Európsky patentový úrad, so sídlom na území iného členského štátu, previesť do dôchodkového systému tejto organizácie kapitálovú hodnotu práv na dôchodok, ktoré nadobudli predtým na území svojho členského štátu pôvodu, pri neexistencii dohody medzi týmto členským štátom a uvedenou medzinárodnou organizáciou, ktorá by upravovala možnosť takéhoto prevodu.

V prípade, keď sa mechanizmus prevodu kapitálovej hodnoty práv na dôchodok nadobudnutých predtým v členskom štáte do dôchodkového systému nového zamestnávateľa v inom členskom štáte nemôže uplatniť, článok 45 ZFEÚ sa má vykladať v tom zmysle, že bráni takej právnej úprave členského štátu, ktorá neumožňuje zohľadniť doby zamestnania, ktoré nadobudol občan Európskej únie v medzinárodnej organizácii, akou je Európsky patentový úrad, so sídlom na území iného členského štátu na účely vzniku nároku na starobný dôchodok.

(¹) Ú. v. EÚ C 217, 21.7.2012.

Odvolanie podané 17. júna 2013: Peek & Cloppenburg KG proti rozsudku Všeobecného súdu (piata komora) z 18. apríla 2013 vo veci T-506/11, Peek & Cloppenburg KG/Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory)

(Vec C-325/13 P)

(2013/C 245/07)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Odvolateľka: Peek & Cloppenburg KG (Düsseldorf, Nemecko) (v zastúpení: P. Lange, Rechtsanwalt)

Ďalší účastníci konania: Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ochranné známky a vzory), Peek & Cloppenburg KG (Hamburg, Nemecko)

Návrhy

Odvolateľka navrhuje

— zrušiť rozsudok Všeobecného súdu Európskej únie z 18. apríla 2013 vo veci T-506/11,